

**Ergänzungsvertrag für die Beschäftigten in den Bereichen forst- und landwirtschaftliches Verbauungswesen in der Autonomen Provinz Bozen**

Bozen, am 24. April 2024

**Contratto integrativo per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria per la Provincia autonoma di Bolzano**

Bolzano, li 24 aprile 2024

|  |  |
|--|--|
| <b>Art. 1</b>  | <b>Art. 1</b>  |
| <b>Anwendungsbereich</b>                                       | <b>Sfera di applicazione</b>   |
| <b>Art. 2</b>  | <b>Art. 2</b>  |
| <b>Wirkung und Gültigkeit</b>                                  | <b>Decorrenza e durata</b>   |
| <b>Art. 3</b>  | <b>Art. 3</b>  |
| <b>Information</b>   | <b>Informazioni</b>  |
| <b>Art. 4</b>  | <b>Art. 4</b>  |
| <b>Gewerkschaftsrechte</b>                                     | <b>Diritti sindacali</b>   |
| <b>Art. 5</b>  | <b>Art. 5</b>  |
| <b>Arbeitszeit</b>   | <b>Orario di lavoro</b>  |
| <b>Art. 6</b>  | <b>Art. 6</b>  |
| <b>Berufliche Ausbildung</b>                                   | <b>Formazione professionale</b>  |
| <b>Art. 7</b>  | <b>Art. 7</b>  |
| <b>Arbeitssicherheit und Mindestalter</b>                      | <b>Sicurezza sul lavoro ed età minima</b>                                    |
| <b>Art. 8</b>  | <b>Art. 8</b>  |
| <b>Kündigung</b>   | <b>Dimissione</b>  |
| <b>Art. 9</b>  | <b>Art. 9</b>  |
| <b>Streitfälle</b>   | <b>Controversie</b>  |
| <b>Art. 10</b>   | <b>Art. 10</b>   |
| <b>Beitrag für Vertragsbeistand</b>                            | <b>Contributo per assistenza contrattuale</b>                                |
| <b>Art. 11</b>   | <b>Art. 11</b>   |
| <b>Beschäftigung und Beschäftigungsgarantie</b>                | <b>Occupazione e garanzia occupazionale</b>                                  |
| <b>Art. 12</b>   | <b>Art. 12</b>   |
| <b>Einstufung der Arbeiter</b>                                 | <b>Classificazione degli operai</b>  |
| <b>Art. 12/bis</b>   | <b>Art. 12/bis</b>   |
| <b>Bildungsförderung</b>                                       | <b>Diritto allo studio</b>   |
| <b>Art. 13</b>   | <b>Art. 13</b>   |
| <b>Bezahlte Freistellungen</b>                                 | <b>Permessi straordinari</b>   |
| <b>Art. 14</b>   | <b>Art. 14</b>   |
| <b>Freiwillige Arbeitsunterbrechungen</b>                      | <b>Interruzioni volontarie</b>   |
| <b>Art. 15</b>   | <b>Art. 15</b>   |
| <b>Landesergänzungslohn</b>                                    | <b>Salario integrativo provinciale</b>                                       |
| <b>Art. 16</b>   | <b>Art. 16</b>   |
| <b>Hochgebirgszulage</b>                                       | <b>Indennità di alta montagna</b>  |
| <b>Art. 17</b>   | <b>Art. 17</b>   |
| <b>Vergütung der Fahrtkosten und Schäden am Privatfahrzeug</b> | <b>Rimborso delle spese di viaggio e dei danni subiti al proprio veicolo</b> |
| <b>Art. 18</b>   | <b>Art. 18</b>   |
| <b>Arbeitsgeräte</b>   | <b>Attrezzi di lavoro</b>  |
| <b>Art. 19</b>   | <b>Art. 19</b>   |
| <b>Mensa</b>   | <b>Mensa</b>   |
| <b>Art. 20</b>   | <b>Art. 20</b>   |
| <b>Arbeitsverhinderung wegen höherer Gewalt</b>                | <b>Impedimenti al lavoro per cause di forza maggiore</b>                     |
| <b>Art. 21</b>   | <b>Art. 21</b>   |
| <b>Sozialversicherung und Ergänzungszahlungen</b>              | <b>Assicurazioni sociali ed integrazioni trattamenti</b>                     |
| <b>Art. 22</b>   | <b>Art. 22</b>   |
| <b>Zusatzrentenfonds</b>                                       | <b>Fondo pensione complementare</b>  |

**Ergänzungsvertrag für die Beschäftigten in den Bereichen forst- und landwirtschaftliches Verbauungswesen in der Autonomen Provinz Bozen**

Am 24. April 2024 wird

**ZWISCHEN**

der Vertretung der UNCEM für die Autonome Provinz Bozen, vertreten durch die Herren

Andreas Schatzer - Präsident

mit den nachstehend angeführten Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, die den vorliegenden Ergänzungsvertrag der Landesregierung zur Annahme unterbreiten,

Günther Unterthiner – Direktor der Abteilung Forstdienste

Matthias Zöschg - Direktor des Amtes für Forstverwaltung

Albert Wurzer - Direktor der Agentur Landesdomäne

**UND**

dem FAI – SGBC/SL – vertreten durch Herrn Stefan Federer

dem FLAI AGB/CGIL – vertreten durch Frau Silvia Grinzato und Frau Anita Perkmann

dem ASGB – vertreten durch Herrn Thomas Ferrazin

dem UILA/UIL-SGK – vertreten durch Herrn Devid Olivotto.

**folgende Vereinbarung getroffen:**

**Art. 1  
Anwendungsbereich  
(zu Art. 1 des SKV)**

1. Der vorliegende Vertrag ergänzt den Staatlichen Kollektivvertrag vom 9. Dezember 2021, in der Folge "SKV" genannt, und gilt in der Autonomen Provinz Bozen für die Arbeitsverhältnisse und Tätigkeiten gemäß Artikel 1 des SKV. Die Arbeiten betreffen:

- a) Errichtung, Betrieb und Wartung von Forstgärten;
- b) Aufforstungen und Nachbesserungen einschließlich der vorbereitenden und begleitenden Arbeiten;
- c) Pflegehiebe und Schlägerungen auch von hochstämmigen Bäumen;
- d) Aufbau, Betrieb und Abbau von Seilanlagen sowie Ausformung, Transport und Bringung des Holzes auch mit Hilfe von Seilanlagen;
- e) Schädlingsbekämpfung;
- f) Verbesserungsmaßnahmen auf Weideflächen;
- g) Bau von Forst- und Bringungswegen;
- h) Ausbesserung und Instandhaltung von Forstwegen;
- i) Verbauung und Begrünung von Böschungen und Rutschgebieten;
- j) Löschen von Waldbränden;
- k) Errichtung und Instandhaltung von Bauten und Infrastrukturen der Forstämternverwaltung sowie deren Führung;
- l) Lawinerverbauungen;
- m) Instandhaltung der Lawinerverbauungen;
- n) forstliche Eingriffe besonderer Dringlichkeit bei Katastrophenfällen;

**Contratto integrativo per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria per la Provincia autonoma di Bolzano**

Il giorno 24 aprile 2024

**TRA**

L'UNCEM per la Provincia autonoma di Bolzano rappresentata dai signori

Andreas Schatzer - Presidente

con i rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano di seguito elencati, i quali sottopongono il presente contratto integrativo alla Giunta provinciale per il suo recepimento,

Günther Unterthiner – Direttore della Ripartizione Servizio forestale

Matthias Zöschg - Direttore dell'Ufficio amministrazione forestale

Albert Wurzer - Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale

**E**

la FAI - SGBC/SL - rappresentata dal signor Stefan Federer

la FLAI CGIL/AGB - rappresentata dalla signora Silvia Grinzato e dalla signora Anita Perkmann

l'ASGB rappresentata dal signor Thomas Ferrazin

l'UILA/UIL-SGK rappresentata dal signor Devid Olivotto.

**si è stipulato quanto segue:**

**Art. 1  
Sfera di applicazione  
(riferimento art. 1 Ccnl)**

1. Il presente contratto integra il Contratto collettivo nazionale di lavoro del 9 dicembre 2021, in seguito denominato "Ccnl", e si applica nella Provincia autonoma di Bolzano per i rapporti di lavoro e le attività di cui all'articolo 1 dello stesso. I lavori riguardano:

- a) impianto, coltura e manutenzione di vivai forestali;
- b) rimboschimenti e risarcimenti, compresi i lavori preparatori e sussidiari;
- c) tagli colturali ed utilizzazioni forestali anche delle piante di alto fusto;
- d) messa in opera, esercizio e smantellamento di impianti a fune nonché allestimento, trasporto ed esbosco del legname anche con impianti a fune;
- e) lotta antiparassitaria;
- f) bonifica e miglioramento dei pascoli montani;
- g) costruzione di strade forestali e piste di esbosco;
- h) lavori di sistemazione e manutenzione di strade forestali;
- i) sistemazione ed inerbimento di scarpate e di zone franose;
- j) spegnimento di incendi boschivi;
- k) costruzione e manutenzione di fabbricati ed impianti demaniali, nonché gestione dei medesimi;
- l) opere di sistemazione antivalanghe;
- m) manutenzione delle opere suddette;
- n) interventi forestali di particolare necessità in caso di pubbliche calamità;

- o) Arbeiten im Sägewerk ergänzend zur Arbeit in den Domänenwäldern;
- p) Erhebungen und Auswertungen für Behandlungspläne, Forstinventuren, Wildschäden, Fischwasserkataster und andere Karteien;
- q) Landschaftspflegearbeiten;
- r) Arbeiten im Nationalpark Stifserjoch.

**Art. 2**  
**Wirkung und Gültigkeit**  
(zu Art. 2 und 30 des SKV)

1. Die im vorliegenden Ergänzungsvertrag enthaltenen Bestimmungen ersetzen ab 1. April 2024 diejenigen des vorhergehenden Ergänzungsvertrages vom 26. April 2022.
2. Die Dauer des vorliegenden Vertrages entspricht der im SKV vorgesehenen und läuft am 31. Dezember 2027 aus.
3. Der wirtschaftliche Teil des vorliegenden Vertrages gilt bis zum 31. Dezember 2025. Er bleibt auf jeden Fall solange in Kraft, bis er nicht durch den nächsten Ergänzungsvertrag ersetzt wird. Die Erhöhungen des staatlichen Mindestlohns müssen in jedem Fall übernommen werden.

**Art. 3**  
**Information**  
(zu Art. 3 des SKV)

1. Die Vertragsparteien treffen sich einmal jährlich, um Belange von gemeinsamem Interesse zu besprechen.

**Art. 4**  
**Gewerkschaftsrechte**  
(zu Art. 4 des SKV)

1. Die Arbeiter gemäß vorliegendem Vertrag können den Arbeitgeber über die Gewerkschaftsorganisationen zum Einbehalt der Gewerkschaftsbeiträge bevollmächtigen. Der Arbeitgeber überweist monatlich die entsprechenden Beträge an die einzelnen Gewerkschaftsvertretungen, vorausgesetzt, es wird deren Bankkontonummer angegeben.
2. Der Gewerkschaftsbeitrag wird im Ausmaß von 0,50 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes berechnet.

**Art. 5**  
**Arbeitszeit**  
(zu Art. 9 des SKV)

1. Die Arbeitszeit beträgt 39 Wochenstunden und wird in der Regel auf 5 Tage, von Montag bis Freitag, verteilt.
2. Falls an einem Samstag gearbeitet werden soll, gelten diese gearbeiteten Stunden als Überstunden im Sinne von Art. 50 des SKV.
3. Falls wegen höherer Gewalt nicht 39 Wochenstunden gearbeitet werden, können die fehlenden Stunden innerhalb des laufenden Monats nachgeholt werden, jedoch dürfen nicht mehr als 10 Stunden pro Tag gearbeitet werden. Die so nachgeholt Stunden sind in jeder Hinsicht als Normalstunden zu betrachten.

- o) lavori in segheria a completamento della lavorazione boschiva nelle proprietà demaniali;
- p) rilievi ed elaborazioni dati per piani di gestione, inventari forestali, danni da selvaggina, catasto ittico e diversi altri schedari;
- q) lavori di valorizzazione ambientale o paesaggistica;
- r) lavori nel Parco Nazionale dello Stelvio.

**Art. 2**  
**Decorrenza e durata**  
(riferimento artt. 2 e 30 Ccni)

1. Le norme contenute nel presente contratto integrativo sostituiscono quelle del precedente contratto integrativo del 26 aprile 2022, con decorrenza dal 1° aprile 2024.
2. La durata del presente contratto corrisponde a quella prevista per esso nel Ccni e scade il 31 dicembre 2027.
3. La parte economica del presente contratto vale fino al 31 dicembre 2025. Esso rimane in ogni caso in vigore fino a quando sarà sostituito dal successivo contratto integrativo. Gli aumenti del minimo contrattuale nazionale conglobato dovranno comunque essere recepiti.

**Art. 3**  
**Informazioni**  
(riferimento art. 3 Ccni)

1. Le parti contrattuali si incontrano annualmente per discutere questioni di comune interesse.

**Art. 4**  
**Diritti sindacali**  
(riferimento art. 4 Ccni)

1. Gli operai di cui al presente contratto possono rilasciare a cura delle organizzazioni sindacali delega al datore di lavoro per la trattenuta dei contributi sindacali. Il datore di lavoro provvede mensilmente al versamento dei relativi importi alle singole rappresentanze sindacali previo indicazione dell'apposito numero di C/C bancario.
2. La trattenuta del contributo sindacale viene calcolata nella misura dello 0,50 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento.

**Art. 5**  
**Orario di lavoro**  
(riferimento art. 9 Ccni)

1. L'orario di lavoro è di 39 ore settimanali di norma distribuito su cinque giorni da lunedì a venerdì.
2. Qualora venga richiesto di lavorare nella giornata del sabato, tali ore sono considerate lavoro straordinario ai sensi dell'art. 50 Ccni.
3. Qualora gli operai non effettuino le 39 ore settimanali per causa di forza maggiore, è consentito recuperare le ore di lavoro mancanti nell'ambito del mese, purché tale recupero non comporti un orario giornaliero superiore alle 10 ore. Le predette ore di recupero sono da considerarsi a tutti gli effetti ore ordinarie di lavoro.

4. Falls ein Arbeiter darum ersucht, die verlorenen Stunden an einem Samstag nachholen zu können, gelten diese Stunden, im Gegensatz zur Regelung nach Absatz 2, in jeder Hinsicht als Normalstunden. Diese Möglichkeit ist allerdings nur gegeben, wenn die Mehrheit der Arbeitsgruppe und der Bauleiter einverstanden sind.

5. Es wird ausnahmsweise die Möglichkeit gegeben, die wöchentliche Arbeitszeit auf 4 Tage zu verteilen, wenn die Mehrheit der Arbeiter einverstanden ist, und die Organisation der Arbeitsstelle es zulässt.

6. Auf schriftlichen Antrag des Arbeiters kann in den Forstgärten die Wochenarbeitszeit herabgesetzt werden. Im Antrag wird die voraussichtliche Dauer des herabgesetzten Stundenplanes festgelegt.

#### **Art. 6** **Berufliche Aus- und Weiterbildung** (zu Art. 21 des SKV)

1. Falls es den zuständigen Einrichtungen gelingt, für Forstarbeiter berufsbildende Kurse abzuhalten und zu finanzieren, verpflichten sich die Verwaltungen mitzuarbeiten und mögliche Ausbilder und auch geeignete Ausbildungsstätten für die Erreichung der bestmöglichen Kursergebnisse zur Verfügung zu stellen.

2. Die Teilnahme an den Ausbildungskursen kann nach einer gewissen Zeitspanne allen Arbeitern ermöglicht werden.

#### **Art. 7** **Arbeitssicherheit und Mindestalter** (zu Art. 22 des SKV)

1. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, die Gruppenführer, die an weit entfernten und für Fahrzeuge unzugänglichen Orten eingesetzt sind, möglichst mit Funkgeräten auszustatten.

2. Für jede Arbeit wird die von den geltenden Unfallverhütungsvorschriften vorgeschriebene Schutzkleidung mit der Verpflichtung zum Tragen derselben zur Verfügung gestellt.

3. Das Mindestalter für Arbeiter beträgt 16 Jahre; bis zur Erreichung des achtzehnten Lebensalters dürfen diese Arbeiter keine schweren und gefährlichen Arbeiten ausführen und sie dürfen maximal 3 Monate pro Jahr angestellt werden.

#### **Art. 8** **Kündigung** (zu Art. 25 und 26 des SKV)

1. Wenn ein Arbeiter vor Ablauf der Saison das Arbeitsverhältnis auflöst, muss er eine Kündigungsfrist von drei Tagen einhalten.

#### **Art. 9** **Streitfälle** (zu Art. 28 des SKV)

1. Gemäß SKV wird eine gewerkschaftsübergreifende paritätische Kommission eingerichtet, die wie folgt zusammengesetzt ist:  
- 3 Mitglieder in Vertretung der Arbeitgeberverwaltungen

4. Nell'ipotesi in cui l'operaio chieda di recuperare le ore perdute effettuandole nella giornata di sabato, tali ore saranno considerate lavoro ordinario a tutti gli effetti ad eccezione di quanto previsto al comma 2. Tale ipotesi ricorre comunque quando la maggioranza della squadra e il direttore dei lavori siano d'accordo.

5. In via eccezionale viene data la possibilità di ripartire l'orario settimanale su 4 giorni, sempre che sia d'accordo la maggior parte degli operai e lo consenta l'organizzazione del cantiere.

6. Su richiesta scritta dell'operaio nei vivai forestali è possibile ridurre l'orario settimanale. Nella richiesta viene fissata la presumibile durata dell'orario ridotto.

#### **Art. 6** **Formazione ed aggiornamento professionale** (riferimento art. 21 Ccnl)

1. Qualora gli enti preposti riescano ad organizzare e finanziare corsi di formazione professionale per gli operai del settore forestale, le amministrazioni sono impegnate a collaborare proficuamente, fornendo eventuali istruttori e mettendo a disposizione le sedi più idonee per il miglior risultato dei corsi stessi.

2. La partecipazione ai corsi di formazione professionale può essere concessa a tutti i lavoratori dopo un determinato periodo di tempo.

#### **Art. 7** **Sicurezza sul lavoro ed età minima** (riferimento art. 22 Ccnl)

1. Il datore di lavoro si impegna a favorire la fornitura di ricetrasmittenti ai capi squadra operanti su posti di lavoro difficilmente raggiungibili ed inagibile agli automezzi.

2. Per ogni tipo di lavoro viene fornito l'abbigliamento di protezione prescritto dalle norme antiinfortunistiche vigenti con l'obbligo di indossarlo.

3. L'età minima per gli operai è stabilita in 16 anni; fino al raggiungimento del diciottesimo anno di età gli stessi non possono svolgere lavori pesanti e pericolosi e possono essere assunti per un periodo massimo di 3 mesi all'anno.

#### **Art. 8** **Dimissione** (riferimento art. 25 e 26 Ccnl)

1. Qualora un operaio dia le dimissioni prima che decorra la stagione, deve dare un preavviso di almeno 3 giorni.

#### **Art. 9** **Controversie** (riferimento art. 28 Ccnl)

1. Ai sensi del Ccnl viene istituita una Commissione paritetica intersindacale composta come segue:

- 3 membri in rappresentanza delle amministrazioni datori di lavoro

- 3 Mitglieder in Vertretung der unterzeichnenden Gewerkschaftsorganisationen, das heißt ein Vertreter aus jeder Organisation.

2. Die angeführten Parteien können jeweils einen Fachmann ohne Stimmrecht beiziehen.

3. Zu den Aufgaben der gewerkschaftsübergreifenden paritätischen Kommission gehören:

- a) die authentische Auslegung des vorliegenden Ergänzungsvertrages,
- b) Schlichtungsversuche bei möglichen Einzel- oder Gruppenstreitfällen,
- c) Beratungen über Probleme von beidseitigem Interesse.

4. Die Kommission tritt zusammen, sobald dies von einer Vertragspartei beantragt wird.

#### Art. 10

##### Beitrag für Vertragsbeistand (zu Art. 29 des SKV)

1. Es wird der Beitrag für Vertragsbeistand eingeführt, der an die Gewerkschaftsorganisationen überwiesen wird, welche den vorliegenden Vertrag unterschreiben, und zwar in der Höhe und in der Art und Weise, wie dies in den Bestimmungen des SKV angegeben ist. Der Vertragsbeistand beträgt 0,40 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes. Der Einbehalt erfolgt durch den Arbeitgeber.

2. Der Gesamtbetrag wird monatlich auf die Kontonummer 720600 der Südtiroler Landessparkasse der Autonomen Provinz Bozen, Zweigstelle 3 überwiesen. Die Summe wird von den Vertretern der Gewerkschaften, welche den vorliegenden Landeszusatzvertrag unterzeichnen, aufgeteilt.

#### Art. 11

##### Beschäftigung und Beschäftigungsgarantie (zu Art. 48 des SKV)

1. Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Artikel 25 und 26 des SKV werden pro Kalenderjahr jedem einzelnen Arbeiter die Anzahl der im Vorjahr geleisteten Tagsschichten zugesichert, vorausgesetzt, dass dies aufgrund der entsprechenden Finanzierungen und der Arbeitsorganisation möglich ist.

2. Bereits beschäftigte Arbeiter in der vorhergehenden Saison haben das Vorrecht auf Wiederaufnahme.

3. Innerhalb Februar teilt der Arbeitgeber mit, ob die im Vorjahr beschäftigten Arbeiter auch im laufenden Jahr beschäftigt werden können. Falls in einem Amt der Landesabteilung Forstwirtschaft eine Wiederaufnahme aller in der vorherigen Saison beschäftigten Arbeiter nicht möglich ist, entscheiden, nachdem geklärt ist, ob jemand freiwillig auf eine Wiederanstellung verzichtet, zuerst die Arbeiter mit dem Beistand der diesen Landesergänzungsvertrag unterzeichnenden Gewerkschaften, ob und wie sie die möglichen Tagsschichten auf alle Arbeiter aufteilen wollen. Es genügt die einfache Mehrheit der anwesenden Arbeiter. Es ist keine Vollmacht möglich. Die Entscheidung wird schriftlich dem Arbeitgeber mitgeteilt.

- 3 membri in rappresentanza delle O.O.S.S. dei lavoratori firmatarie del presente contratto, in ragione di un membro per ogni O.S.

2. Le parti di cui sopra possono farsi assistere da un esperto non avente diritto di voto.

3. Rientrano nei compiti della Commissione paritetica intersindacale:

- a) l'interpretazione autentica del presente contratto integrativo,
- b) tentativi di conciliazione delle eventuali controversie collettive o individuali;
- c) consultazioni su problemi di reciproco interesse.

4. La Commissione si riunisce ogniqualvolta ne faccia richiesta una delle parti firmatarie.

#### Art. 10

##### Contributo per assistenza contrattuale (riferimento art. 29 Ccnl)

1. E' istituito il contributo per assistenza contrattuale, che viene trattenuto dalla retribuzione giornaliera spettante all'operaio e versato alle Organizzazioni sindacali firmatarie del presente contratto, nella misura, con le forme e nei modi indicati nel Ccnl. Il contributo di assistenza contrattuale è pari allo 0,40 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento. Le ritenute vengono effettuate dal datore di lavoro.

2. Il versamento dell'importo globale viene effettuato mensilmente sul C/C 720600 presso l'Agenzia n. 3 della Cassa di Risparmio della Provincia autonoma di Bolzano. Esso va diviso a cura delle Rappresentanze Sindacali firmatarie del presente Contratto integrativo provinciale di lavoro.

#### Art. 11

##### Occupazione e garanzia occupazionale (riferimento art. 48 Ccnl)

1. Per ciascun anno solare verranno confermate per ogni singolo operaio le giornate lavorative effettuate nell'anno precedente, sempreché ciò sia consentito dai relativi finanziamenti e dall'organizzazione del lavoro, salvo quanto previsto dagli articoli 25 e 26 del Ccnl.

2. Hanno diritto di precedenza nell'assunzione gli operai assunti nella precedente stagione.

3. Entro febbraio il datore di lavoro comunica, se gli operai occupati l'anno precedente possono essere occupati anche nell'anno corrente. Se in un ufficio della Ripartizione provinciale foreste non fosse possibile la riassunzione di tutti gli operai occupati la stagione precedente, gli stessi prima decidono, previa verifica di possibili rinunce volontarie alla riassunzione, con l'assistenza delle organizzazioni sindacali firmatarie del presente contratto integrativo provinciale, se ed in quale maniera vorrebbero distribuire le giornate lavorative possibili su tutti gli operai. Basta la maggioranza semplice degli operai presenti. Non è possibile rilasciare delega. La decisione viene comunicata per iscritto al datore di lavoro.

4. Sollte eine einvernehmliche Lösung nach Absatz 3 nicht zustande kommen, wird eine Kommission einberufen. Dieser gehören an je ein Vertreter der diesen Landesergänzungsvertrag unterzeichnenden Gewerkschaften, die Betriebsgewerkschaftsvertreter, der Amtsdirektor als Arbeitgeber und ein Vertreter des Amtes für Forstverwaltung.

5. Die Kommission nach Absatz 4 erstellt eine Rangordnung der Arbeiter mit den nachfolgenden Kriterien:

- a) für jedes zu Lasten lebende Kind (Eigenerklärung) unter 18 Jahren (Geburtschein): 3 Punkte;
- b) für jeden Arbeiter wegen seiner Bereitschaft 1 Punkt;
- c) für die Einstufung des Vorjahres: 0,5 Punkte als gewöhnlicher Arbeiter (1. Ebene), 1,0 Punkte als qualifizierter Arbeiter (2. Ebene), 1,5 Punkte als hochqualifizierter Arbeiter (3. Ebene), 2,0 Punkte als spezialisierter Arbeiter (4. Ebene) und 2,5 Punkte als hochspezialisierter Arbeiter (5. Ebene). Bei Umstufungen ist der längere Zeitraum maßgeblich;
- d) für die familiäre Situation: für jedes Lebensjahr 0,5 Punkte, für jede Saison als Forstarbeiter von mindestens 150 gearbeiteten Tagschichten 2 Punkte, für die Betreuung jeder im gemeinsamen Haushalt lebenden Person, die gemäß geltenden Bestimmungen des Landes als pflegebedürftig erklärt wurde, 4 Punkte, für die steuerlich zu Lasten lebende Frau 2 Punkte.

#### **Art. 12** **Einstufung der Arbeiter** (zu Art. 49 des SKV)

1. Die Arbeiter werden nach der voraussichtlich kontinuierlich und vorwiegend ausgeübten Tätigkeit in die nachfolgend angeführten Ebenen eingestuft. Die Einstufung wird in der Regel beibehalten, Umstufungen müssen begründet werden.

a) Hochspezialisierte Arbeiter – 5. Ebene - 123

Als hochspezialisierte Arbeiter gelten solche, welche mit entsprechenden Berufstiteln und erforderlichen Befähigungsnachweisen sowie technisch-praktischem Wissen und Sachkenntnissen, die auch mit Berufserfahrung erworben wurden, komplexe und hochspezialisierte Tätigkeiten ausüben.

Dazu zählen beispielsweise:

- Forstgartenleiter;
- Arbeiter, die spezielle Erhebungen und Auswertungen sowie Kontrollen durchführen sollen;
- Ausbilder für Arbeiter.

b) Spezialisierte Arbeiter – 4. Ebene - 116

Als spezialisierte Arbeiter gelten solche, welche unabhängig von an Berufsschulen erworbenen Titeln mit technisch-praktischem Wissen und Fertigkeiten komplexe Arbeiten ausüben, die Erfahrung und Fachwissen erfordern.

Dazu zählen beispielsweise:

- Seilbahnwarte, die ein umfassendes Wissen über die Seilbahnanlage besitzen und den einwandfreien Betrieb der Anlage sowie des Materialtransportes gewährleisten können;
- Fahrer von Sonderzugmaschinen oder von selbstbetrieblenen Maschinen i.A.;

4. Se non si trovasse una soluzione di comune accordo ai sensi del comma 3, si convoca una commissione. Questa si compone da un rappresentante delle organizzazioni sindacali firmatarie del presente contratto integrativo provinciale, dal rappresentante sindacale aziendale, dal direttore d'ufficio come datore di lavoro e da un rappresentante dell'ufficio amministrazione forestale.

2. La commissione di cui al comma 4 forma una graduatoria degli operai nel rispetto dei seguenti criteri:

- a) per ogni figlio a carico (autocertificazione) minore a 18 anni (certificato di nascita): 3 punti;
- b) per ogni operaio per la sua disponibilità: 1 punto;
- c) per l'inquadramento nell'anno precedente: 0,5 punti come operaio comune (1° livello), 1,0 punti come operaio qualificato (2° livello), 1,5 punti come operaio qualificato super (3° livello), 2,0 punti come operaio specializzato (4° livello), 2,5 punti come operaio specializzato super (5° livello). In caso di variazione di inquadramento è determinante il periodo più lungo;
- d) per la situazione familiare: per ogni anno di vita 0,5 punti, per ogni stagione come operaio forestale con almeno 150 giornate lavorative effettive 2 punti, per l'assistenza di ogni persona convivente, dichiarata non autosufficiente ai sensi della vigente normativa provinciale 4 punti, per il coniuge fiscalmente a carico 2 punti.

#### **Art. 12** **Classificazione degli operai** (riferimento art. 49 Ccnl)

- 1. Gli operai vengono classificati nei livelli di seguito elencati secondo la loro attività svolta presumibilmente in modo continuativo e prevalente. La classificazione viene di norma conservata, ogni variazione deve essere motivata.

a) Operai specializzati super – 5° livello - 123

Per operai specializzati super si intendono quegli operai che, in possesso di specifici titoli professionali e delle patenti necessarie, svolgono, con conoscenze tecnico-pratiche e competenza professionale acquisita anche con esperienza aziendale, attività complesse e di rilevante specializzazione.

A titolo esemplificativo sono considerati tali:

- responsabili di vivaio;
- operai incaricati di eseguire particolari rilievi ed elaborazioni nonché controlli;
- istruttori di operai.

b) Operai specializzati – 4° livello - 116

Per operai specializzati si intendono quegli operai che, in possesso o non di titoli rilasciati da scuole professionali, svolgono con conoscenze tecnico-pratiche e capacità, lavori complessi che richiedono esperienza e professionalità.

A titolo esemplificativo sono considerati tali:

- teleferisti che abbiano una completa conoscenza dell'impianto di teleferiche e siano in grado di assicurare il buon funzionamento dell'impianto stesso ed il trasporto dei materiali;
- conduttori di macchine trattrici speciali o semoventi in genere;

- Arbeiter, die im Sägewerk für das Funktionieren der Maschinen zuständig sind, die besondere technische Kenntnisse erfordern;
- Mechaniker;
- Tischler;
- Veredler und Baumschneider;
- Arbeiter, die Mittel gegen Schädlinge, Unkraut und Pflanzenkrankheiten zusammenstellen oder aufbringen;
- Spezialisierte Pflanzgärtner, Fischzuchtware;
- Sammler von Waldsamen;
- Abstecker;
- spezialisierte Maurer;
- Sprengmeister;
- Arbeiter, die mit Elektro-Fischfanggeräten umgehen;
- Arbeiter, die einfache Erhebungen und Auswertungen durchführen sollen.

#### c) Hochqualifizierte Arbeiter – 3. Ebene - 111

Als hochqualifizierte Arbeiter gelten solche, welche unabhängig von an Berufsschulen erworbenen Titeln mit den beruflichen Kenntnissen und Fertigkeiten von qualifizierten Arbeitern vielfältige Aufgaben erledigen können, und solche, die ihnen die Gestaltung einzelner Produktions- und Arbeitsprozesse erlauben.

Dazu zählen beispielsweise:

- qualifizierte Forstgärtner mit erwiesener Berufserfahrung;
- Arbeiter, die Maschinen für die Erstverarbeitung des Holzes führen (Maschinen für Entrindung, Hächsler u.a.);
- qualifizierte Maurer, Bewehrungsfachleute und Tischler mit erwiesener Berufserfahrung;
- Arbeiter, die ingenieurbioologische Verbauungen durchführen.

#### d) Qualifizierte Arbeiter – 2. Ebene - 108

Als qualifizierte Arbeiter gelten solche, welche unabhängig von an Berufsschulen erworbenen Titeln mit einem gewissen Grad an technisch-praktischem Wissen und beruflichen Kenntnissen verschiedene ausführende Arbeiten ausüben.

Dazu zählen beispielsweise:

- Arbeiter, die einfache u/o selbstfahrende landwirtschaftliche oder forstliche Maschinen führen;
- Arbeiter an der Bohrmaschine, am Presslufthammer, an der Betonmischmaschine usw.;
- Arbeiter, die Holznutzungen durchführen (Fällung, Ausformung, Abkopen, Entasten und Bringung von Bäumen);
- Arbeiter, die Entrindungsmaschinen bedienen;
- Arbeiter, die mit einfachen Maschinen im Sägewerk arbeiten;
- Arbeiter, die Forstpflanzen aussuchen, vorbereiten und verpacken;
- Arbeiter, die für die Bewässerungsanlagen in Forstgärten zuständig sind und Hilfs- Forstgärtner;
- qualifizierte Maurer, Bewehrungsfachleute und Tischler;
- Arbeiter, die mit einer Bohrmaschine oder anderen Motorgeräten arbeiten;
- Arbeiter, die Gespanne fahren;
- Arbeiter, die Hilfsbauten errichten (Sperrn, Drahtschotterkörbe, Zäune, Straßeninstandhaltung);

- addetti al funzionamento delle macchine delle segherie che richiedano particolari conoscenze tecniche;

- meccanici;
- falegnami;
- innestatori e potatori;
- preparatori ed irroratori di prodotti antiparassitari, diserbanti e fitopatologici;
- vivaisti specializzati, itticoltori;
- raccoglitori di semi forestali;
- tracciatori;
- muratori specializzati;
- minatori;
- addetti alla pesca con attrezzatura elettrica;
- operai incaricati di eseguire rilievi ed elaborazioni semplici.

#### c) Operai qualificati super – 3° livello - 111

Per operai qualificati super si intendono quegli operai in possesso delle conoscenze e capacità professionali dell'operaio qualificato che, in possesso o non di titoli rilasciati da scuole professionali, siano in grado di svolgere mansioni polyvalenti e tali da permettere loro di gestire singoli processi produttivi e/o di lavorazione.

A titolo esemplificativo sono considerati tali:

- vivaisti qualificati con comprovata esperienza professionale;
- conduttori di macchine per la prima lavorazione del legno (scorticatrici, ceppatrici, biotrituratori, potatrici, etc.);
- muratori, ferraioli e falegnami qualificati con comprovata esperienza professionale;
- addetti alla costruzione di opere di sistemazione idraulico-forestale a tecnologie di bioingegneria.

#### d) Operai qualificati – 2° livello - 108

Per operai qualificati si intendono quegli operai che, in possesso o non di titoli rilasciati da scuole professionali, svolgono, con un certo grado di conoscenze tecnico-pratiche e di capacità professionali, compiti esecutivi variabili.

A titolo esemplificativo sono considerati tali:

- conduttori di macchine ed attrezzature agricole o forestali semplici e/o semoventi;
- operatori alla perforatrice, al demolitore pneumatico, alla betoniera e disgiugatore etc.;
- addetti alle utilizzazioni forestali (taglio, allestimento, ricettazione, sramatura ed esbosco di piante forestali);
- addetti alla scortecciatrice dei tronchi;
- addetti ad altre attività di segheria con macchine semplici;
- selezionatori, preparatori ed imballatori di piantine forestali;
- addetti agli impianti di irrigazione nei vivai e aiuto-vivaisti;
- muratori, ferraioli e falegnami qualificati;
- operatori con mototrivelle ed altri mezzi a motore;
- conduttori di veicoli a trazione animale;
- addetti alla realizzazione di opere sussidiarie (briglie, gabbioni, recinzioni, manutenzione strade);

- Köche der Betriebsmensa

e) Gewöhnliche Arbeiter – 1. Ebene - 100

Als gewöhnliche Arbeiter gelten solche, welche ohne besondere Kenntnisse oder technisch operative Voraussetzungen gewöhnliche und einfache Arbeiten ausüben sowie alle übrigen Tätigkeiten, die nicht einer höheren Ebene zugeordnet werden können.

2. Gruppenführer

Arbeiter, welche die Aufgabe zur Leitung einer Arbeitergruppe (bestehend aus Gruppenführer und mindestens zwei Arbeitern) erhalten, bekommen für diesen Auftrag eine Zulage von 15 % des staatlichen Mindestlohns und des Landesergänzungslohns. Der Auftrag wird mit Monatsbeginn übertragen oder zurückgenommen.

#### Art. 12/bis

##### **Bildungsförderung** (zu Art. 18 des SKV)

1. Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag, die bei öffentlichen gesetzlich anerkannten Instituten Studiengänge besuchen, haben Anrecht auf eine bezahlte Freistellung im Ausmaß von 25 Stunden pro Jahr, wenn ihr Arbeitsvertrag eine Dauer von mindestens 151 Tagen vorsieht. Hat der Arbeiter einen Vertrag von mindestens 102 Tagen, erhält er 15 Stunden, bei mindestens 51 Tagen 8 Stunden.

2. Die praktische Umsetzung für die Inanspruchnahme dieser Freistellungen wird pro Körperschaft oder Betrieb festgelegt, um sie mit betrieblichen Erfordernissen und den Arbeitsverhältnissen in Einklang zu bringen.

#### Art. 13

##### **Bezahlte Freistellungen** (zu Art. 17 und 51 des SKV)

1. Bei Heirat hat der Arbeiter mit unbefristetem Arbeitsvertrag Anrecht auf eine bezahlte Freistellung von 15 aufeinanderfolgenden Kalendertagen. Der Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag hat Anrecht auf eine bezahlte Freistellung von 7 aufeinanderfolgenden Kalendertagen, sofern der Arbeitsvertrag eine Dauer von mindestens 150 Tagen vorsieht. Hat der Arbeiter einen Vertrag zwischen 100 und 150 Tagen, erhält er 5 aufeinanderfolgende Kalendertage. In jedem Fall muss der Hochzeitstag in der Freistellung enthalten sein.

2. Bei Tod des Ehegatten, eines Verwandten oder Verschwägerten innerhalb des zweiten Grades oder des Lebenspartners hat der Arbeiter Anrecht auf eine bezahlte Freistellung im Ausmaß von 3 Arbeitstagen. Das dauerhafte Zusammenleben mit dem Lebenspartner muss aus einer meldeamtlichen Bescheinigung hervorgehen.

3. Bei der Geburt eines Kindes oder bei Adoption steht dem Arbeiter eine bezahlte Freistellung von 1 Arbeitstag zu.

4. Gemäß den einschlägigen Bestimmungen des SKV hat der Arbeiter Anrecht auf 1 Tag bezahlte Freistellung pro Jahr für familiäre oder persönliche Gründe.

5. Gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen kann der Arbeiter für die Blutspende eine bezahlte

- cuochi addetti alla mensa aziendale.

e) Operai comuni – 1° livello - 100

Per operai comuni si intendono quegli operai che, non in possesso di particolari conoscenze o requisiti tecnico-operativi, svolgono lavori generici e semplici nonché tutte le altre attività che non possono essere ricomprese nei livelli superiori.

2. Capo squadra

Agli operai, ai quali venga conferito l'incarico di capo squadra (composta da caposquadra più almeno due operai) è riconosciuta per tale specifico incarico un'indennità nella misura del 15 % del minimo contrattuale nazionale conglobato e del salario integrativo provinciale. L'incarico viene conferito oppure revocato all'inizio del mese.

#### Art. 12/bis

##### **Diritto allo studio** (riferimento art. 18 Ccnl)

1. Lavoratori con contratto a tempo determinato che partecipano presso istituti pubblici legalmente riconosciuti a corsi di studio hanno diritto ad un permesso retribuito di 25 ore nell'arco di un anno con almeno 151 giornate lavorative annue, di 15 ore con almeno 102 giornate annue e di 8 ore con almeno 51 giornate annue.

2. Le modalità pratiche per il godimento di tali permessi, in quanto compatibili con le esigenze produttive e con la natura del rapporto, saranno definite presso ogni ente o azienda esercenti l'attività produttiva.

#### Art. 13

##### **Permessi straordinari** (riferimento artt. 17 e 51 Ccnl)

1. In caso di matrimonio il lavoratore con contratto di lavoro a tempo indeterminato ha diritto ad un permesso retribuito di 15 giorni consecutivi di calendario. Al lavoratore con contratto a tempo determinato con giornate annuali oltre le 150, spetterà un permesso retribuito di 7 giorni consecutivi di calendario, mentre al lavoratore con meno di 150 giornate annuali, ma più di 100 giornate annuali, spetterà un permesso di 5 giorni consecutivi di calendario. In ogni caso il giorno del matrimonio deve essere compreso nel permesso.

2. L'operaio ha diritto ad un permesso retribuito di 3 giorni lavorativi in caso di decesso del coniuge, di un parente oppure di un affine entro il secondo grado o del convivente, purché la stabile convivenza risulti da certificazione anagrafica.

3. Per la nascita di un figlio o in caso di adozione spetta al lavoratore un giorno di permesso retribuito.

4. Ai sensi delle disposizioni del Ccnl in materia l'operaio ha diritto annualmente a permessi retribuiti pari a 1 giorno, per motivi familiari o personali.

5. Ai sensi delle disposizioni statali in materia, per la donazione di sangue, il lavoratore può fruire di un permesso retribuito di un giorno lavorativo.



Freistellung im Ausmaß eines Arbeitstages in Anspruch nehmen.

6. Gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen kann der Arbeiter für die Betreuung behinderter Personen die bezahlten Freistellungen gemäß Gesetz 104/1992 in Anspruch nehmen.

#### Art. 14

##### Freiwillige Arbeitsunterbrechungen

1. Grundsätzlich können Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag keine Arbeitsunterbrechungen beanspruchen. Aus begründeten persönlichen Erfordernissen kann die Arbeit jedoch für maximal 20 Arbeitstage pro Jahr unterbrochen werden, für weitere 3 Arbeitstage pro Jahr bei Krankheit von Kindern unter 12 Jahre.

2. Der Arbeiter richtet vor Beginn einer solchen freiwilligen Arbeitsunterbrechung eine schriftliche Meldung an den Arbeitgeber. Sofern keine technisch-organisatorischen Gründe vorliegen, wird diese Arbeitsunterbrechung schriftlich gewährt.

#### Art. 15

##### Landesergänzungslohn (zu Art. 52 des SKV)

1. Mit Wirkung 1. April 2024 und bis zum 31. Dezember 2025 steht ein Landesergänzungslohn pro Stunde in folgendem Ausmaß zu:

| Ebene - livello | Ausmaß – misura | Erhöhung - aumento |
|-----------------|-----------------|--------------------|
| 1               | 1,85 €          | 0,75 €             |
| 2               | 2,00 €          | 0,74 €             |
| 3               | 2,06 €          | 0,75 €             |
| 4               | 2,15 €          | 0,80 €             |
| 5               | 2,28 €          | 0,87 €             |

2. Sollte in diesem Zeitraum der staatliche Mindestlohn erhöht werden, wird mit derselben Fälligkeit der Landesergänzungslohn im gleichen Ausmaß bis zu den Lohnerhöhungen nach Absatz 1 gekürzt bzw. verrechnet.

3. Für die Jahre 2026 und 2027 werden neue Verhandlungen über den Landesergänzungslohn aufgenommen.

#### Art. 16

##### Hochgebirgszulage (zu Art. 53 des SKV)

1. Es wird landesweit eine einheitliche Höhenzulage im Ausmaß von 12 % des staatlichen Mindestlohns und des Landesergänzungslohns zuerkannt.

#### Art. 17

##### Vergütung der Fahrtkosten und Schäden am Privatfahrzeug (zu Art. 54 des SKV)

1. Der Arbeitgeber legt für jeden Arbeiter eine Sammelstelle fest.

2. Ist die Fahrtstrecke zwischen Wohnsitz bzw. Aufenthaltsort des Arbeiters und Sammelstelle nach Absatz 1 bis zu 5 km lang, erreicht der Arbeiter diese Sammelstelle auf eigene Kosten. Bei Überschreiten dieser

6. Ai sensi delle disposizioni statali in materia, per l'assistenza a persone disabili, il lavoratore può fruire dei permessi retribuiti ai sensi della legge 104/1992.

#### Art. 14

##### Interruzioni volontarie

1. Di norma operai con contratto di lavoro a tempo determinato non possono fruire di interruzioni del lavoro. In caso di motivate esigenze personali il rapporto di lavoro può essere interrotto per un periodo massimo di 20 giorni lavorativi all'anno. Ulteriori 3 giorni possono essere fruiti in caso di malattia di figli minori di 12 anni.

2. L'operaio, prima di poter fruire dell'interruzione volontaria, inoltra una domanda scritta al datore di lavoro. Qualora non ostino motivi tecnico-organizzativi, tale interruzione viene concessa per iscritto

#### Art. 15

##### Salario integrativo provinciale (riferimento art. 52 Ccnl)

1. Con decorrenza dall' 1° aprile 2024 fino al 31 dicembre 2025 viene corrisposto un salario integrativo provinciale orario nella seguente misura:

2. Qualora in tale periodo il minimo contrattuale nazionale conglobato venisse aumentato, con la medesima decorrenza viene decurtato risp. assorbito il salario integrativo provinciale nella stessa misura fino agli aumenti di cui al comma 1.

3. Per gli anni 2026 e 2027 saranno intraprese nuove contrattazioni sul salario integrativo provinciale.

#### Art. 16

##### Indennità di alta montagna (riferimento art. 53 Ccnl)

1. Viene corrisposta un'indennità di alta montagna unitaria nella misura del 12 % del minimo contrattuale nazionale conglobato e del salario integrativo provinciale.

#### Art. 17

##### Rimborso delle spese di viaggio e dei danni subiti dal proprio veicolo (riferimento art. 54 Ccnl)

1. Il datore di lavoro stabilisce per ogni operaio un punto di raccolta.

2. Qualora il percorso tra il luogo di residenza, ovvero di dimora dell'operaio, ed il punto di raccolta di cui al comma 1 non superi la distanza di 5 km, sarà cura dell'operaio raggiungerlo a proprie spese. Qualora

Entfernung wird dem Arbeiter die darüber hinausgehende Wegstrecke vergütet.

3. Die Weiterfahrt von der Sammelstelle nach Absatz 1 zur Baustelle erfolgt gemeinsam. Falls dafür anstelle des Arbeitgebers ein Arbeiter ein Fahrzeug zur Verfügung stellt, werden ihm die gefahrenen Kilometer ab Sammelstelle vergütet, wobei die gefahrene Strecke pro Mitfahrer um 15 % erhöht wird. Zusätzlich werden ihm die gefahrenen Kilometer zwischen Wohnsitz bzw. Aufenthaltsort und Sammelstelle vergütet.

4. Die Vergütung der Fahrtkosten erfolgt immer gemäß geltendem Tarifsatz für die Landesbediensteten.

5. Falls die Fahrtzeit zwischen Sammelstelle und Baustelle insgesamt 60 Minuten pro Tag überschreitet, gilt die darüber hinausgehende Zeit als Arbeitszeit.

6. Das Fahrzeug wird möglichst nahe an der Baustelle abgestellt. Nach Verlassen des Fahrzeuges beginnt in jedem Fall die Arbeitszeit.

7. Der Arbeiter, welcher sein Privatfahrzeug zur Verfügung stellt, um von der Sammel- zur Baustelle zu gelangen oder der eine Fahrtstrecke von mehr als 5 km von Wohnsitz bzw. Aufenthaltsort zur Sammelstelle zurücklegen muss, hat, auf Antrag, Anrecht auf die Vergütung des auf diesen Strecken am Fahrzeug entstandenen Schadens sowie der entsprechenden damit zusammenhängenden Kosten.

8. Voraussetzungen für die Vergütung sind:

- der Schaden darf nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig vom Arbeiter selbst verursacht worden sein;
- der Schaden muss sofort gemeldet und innerhalb von 48 Stunden nach dem Vorfall durch den Baustellenbetreiber erhoben oder bestätigt werden;
- der Schaden kann vom Bauleiter auch nachträglich aufgrund geeigneter Beweismittel anerkannt werden.

9. Der Arbeiter muss folgende Unterlagen vorlegen:

- Gesuch (stempelfrei) um Vergütung des erlittenen Schadens mit Unfallbericht und Schadensbeschreibung, samt Bestätigung und Bericht des Baustellenbetreibers;
- Kostenvoranschlag der Reparaturarbeiten, die im direkten Zusammenhang mit dem Schadensfall entstanden sind;
- Original der quittierten Rechnung oder entsprechende Steuerquittung nach erfolgter Reparatur, bzw. Wert des Fahrzeuges zum Zeitpunkt des Schadensfalls (nach „Quattroruote“).

10. Nicht berücksichtigt werden Ansuchen um Vergütung von Schäden, deren Ausmaß weniger als 100 Euro ausmacht.

11. Im Falle von Schäden, die laut Meinung des Bauleiters zur Gänze oder teilweise der Verantwortung Dritter zuzuschreiben sind, kann der Bauleiter dem Arbeiter die entstandenen Schäden vorzeitig vergüten, und zwar gegen rechtzeitige Abtretung der jeweiligen Schadenersatzforderungen an das für die Regiearbeiten zuständige Zentralamt, damit dieses genügend Zeit zum Vorgehen gegen Dritte hat (innerhalb Zweijahresfrist).

venga superata detta distanza, all'operaio saranno rimborsate le spese per il percorso eccedente.

3. Il viaggio dal punto di raccolta di cui al comma 1 fino al cantiere prosegue in gruppo. Qualora a tal fine, invece del datore di lavoro, sia un operaio a mettere a disposizione un automezzo, egli percepirà un rimborso delle spese per i chilometri percorsi dal punto di raccolta, aumentando il chilometraggio in ragione del 15 % per ogni passeggero trasportato. Inoltre gli viene rimborsato il chilometraggio tra residenza ovvero dimora e punto di raccolta.

4. Per il rimborso delle spese di viaggio si applicano le stesse tariffe valide per i dipendenti provinciali.

5. Qualora il tempo di percorrenza tra il punto di raccolta ed il cantiere superi i 60 minuti giornalieri, il tempo eccedente viene considerato come prestazione di lavoro.

6. L'automezzo verrà parcheggiato il più vicino possibile al cantiere. Il tempo da considerarsi come prestazione di lavoro decorre comunque dal momento in cui viene lasciato l'automezzo.

7. All'operaio che metta a disposizione il proprio veicolo privato al fine di effettuare il percorso dal punto di raccolta al cantiere o che debba percorrere un tragitto di più di 5 km dal luogo di residenza o dimora al punto di raccolta, è riconosciuto, su propria domanda, il rimborso dei danni causati al proprio veicolo su tali tragitti nonché il rimborso di eventuali spese connesse.

8. Costituiscono presupposti per il rimborso:

- che il danno non sia stato causato con dolo o colpa grave dallo stesso operaio;
- che lo stesso sia stato immediatamente comunicato e rilevato oppure attestato entro le 48 ore successive dall'assistente di cantiere;
- il danno può essere riconosciuto anche successivamente dal direttore dei lavori in base ad idonei mezzi di prova.

9. L'operaio deve presentare i seguenti documenti:

- domanda di rimborso del danno sofferto (in carta libera) comprensiva di una relazione sull'incidente e descrizione del danno ed attestazione e relazione dell'assistente di cantiere;
- preventivo dei lavori di riparazione, aventi attinenza diretta con il sinistro;

- originale della fattura quietanzata o ricevuta fiscale a riparazione avvenuta, rispettivamente valore del veicolo al momento del sinistro (secondo "Quattroruote").

10. Non sono prese in considerazione domande di rimborso di danni, il cui importo non raggiunga i 100 euro.

11. In caso di danni da ascrivere, a giudizio del direttore dei lavori, in tutto o in parte alla responsabilità di terzi, lo stesso può provvedere al rimborso anticipato dei danni subiti dall'operaio, previa surroga nell'eventuale diritto al risarcimento dei relativi danni nei confronti dei terzi ritenuti responsabili da parte dell'ufficio centrale competente per i lavori in economia (entro i due anni dal fatto).

**Art. 18**  
**Arbeitsgeräte**  
(zu Art. 55 des SKV)

1. Falls der Arbeiter seine Geräte für die Arbeit zur Verfügung stellen soll, wird für die Entschädigung die jeweilige Preisliste des für die Bergwirtschaft zuständigen Landesamtes verwendet.

**Art. 19**  
**Mensa**  
(zu Art. 16 und 58 des SKV)

1. Falls die Mehrheit der Arbeiter einer Baustelle es wünscht und diese Mehrheit 12 Arbeiter umfasst, verpflichtet sich der Arbeitgeber, einen Mensadienst zu errichten und die zu diesem Zweck notwendige Ausrüstung und einen Arbeiter für den Küchendienst zur Verfügung zu stellen.

2. Wo dieser nicht möglich ist, wird dem Arbeiter ein Betrag von 1,50 Euro pro Stunde ausbezahlt.

3. Falls der Arbeiter auswärts übernachten muss, wird ihm Abendessen, Übernachtung und Frühstück zur Verfügung gestellt oder er bekommt, nach Vereinbarung mit dem Bauleiter, die Ausgaben aufgrund eines geeigneten Beleges rückvergütet.

4. Falls der Arbeiter vorwiegend außerhalb des ordentlichen Dienstsitzes seine Arbeitstätigkeit ausübt und daher auswärts übernachten muss, kann anstelle der Spesenrückvergütung gemäß Absatz 3 eine pauschale Außendienstvergütung (ähnlich der ‚Indennità di trasferto‘) von monatlich maximal 735,00 Euro brutto zuerkannt werden, wobei die Vergütung im Ausmaß von 50 Prozent zum steuerbaren Einkommen zählt. Die Zuerkennung dieser Vergütung ist für einzelne Monate nicht zulässig.

**Art. 20**  
**Arbeitsverhinderung wegen höherer Gewalt**  
(zu Art. 59 des SKV)

1. Der Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag bei Vollzeit, welcher seinen Arbeitsort erreicht hat, jedoch wegen höherer Gewalt nicht mit der Arbeit beginnen kann, bekommt zwei Stunden der jeweiligen Tagesentlohnung bezahlt. Im Falle von Teilzeit wird bei einem Stundenplan von bis zu 5 statt 8 Stunden pro Tag eine Stunde bezahlt, bei mehr als 5 Stunden sind es 2 Stunden.

2. In den Fällen gemäß Absatz 1, in denen er zwischen zwei und dreieinhalb Stunden gearbeitet hat, bekommt der Arbeiter 50% der jeweiligen Tagesentlohnung; wenn er zwischen dreieinhalb und fünf Stunden gearbeitet hat, erhält er 75%; falls er mehr als fünf Stunden gearbeitet hat, erhält er die volle Tagesentlohnung. Dies gilt auch, falls die Arbeit erst am Nachmittag begonnen wurde. Bei Teilzeitarbeit werden diese Prozentsätze anteilmäßig reduziert.

3. Kann wegen höherer Gewalt nicht gearbeitet werden, muss der Arbeiter rechtzeitig vor Arbeitsbeginn darüber informiert werden. In diesem Fall steht keine Entlohnung zu.

**Art. 18**  
**Attrezzi di lavoro**  
(riferimento art. 55 Ccnl)

1. Qualora l'operaio debba mettere a disposizione la propria attrezzatura di lavoro, viene indennizzato con le tariffe del relativo listino prezzi dell'ufficio provinciale competente in materia di economia montana.

**Art. 19**  
**Mensa**  
(riferimento art. 16 e 58 Ccnl)

1. Il datore di lavoro, qualora venga richiesta dalla maggioranza degli operai componenti il cantiere e qualora tale maggioranza sia composta da 12 unità, si impegna all'istituzione di un servizio mensa, mettendo a disposizione a tale scopo le attrezzature necessarie ed un operaio per il servizio cucina.

2. Se ciò non è possibile al lavoratore viene corrisposto l'importo di euro 1,50 all'ora.

3. Se l'operaio deve pernottare fuori, gli viene messo a disposizione cena, pernottamento e colazione oppure, previo accordo con il direttore dei lavori, gli vengono rimborsate le spese documentate in maniera idonea.

4. Qualora l'operaio svolga la sua attività lavorativa prevalentemente al di fuori della ordinaria sede di servizio e per questo deve pernottare fuori, gli potrà essere concessa in alternativa al rimborso di cui al comma 3 un'indennità di missione forfettaria (equiparabile all'indennità di trasferto) nella misura massima di euro 735,00 lordi mensili, che concorre a formare reddito nella misura del 50 per cento dell'ammontare. Il riconoscimento dell'indennità per singoli mesi non è ammesso.

**Art. 20**  
**Impedimenti al lavoro per cause di forza maggiore**  
(riferimento art. 59 Ccnl)

1. Qualora l'operaio con contratto a tempo determinato e a tempo pieno, giunto al posto di lavoro, non possa iniziare il suo lavoro per cause di forza maggiore, al medesimo viene riconosciuto il diritto al pagamento di due ore della retribuzione giornaliera di livello. In caso di lavoro a tempo parziale con fino a 5 anziché 8 ore lavorative al giorno viene riconosciuto il pagamento di un'ora, e di due ore in caso di più di 5 ore.

2. Nella stessa ipotesi di cui al comma 1, qualora la prestazione abbia avuto una durata superiore a due ore e fino a tre ore e mezzo, all'operaio viene riconosciuto il diritto al pagamento del 50% della retribuzione giornaliera; se superiore a tre ore e mezzo e fino a cinque, del 75% della retribuzione giornaliera; se superiore a cinque dell'intera retribuzione giornaliera. Questo vale anche in caso di inizio di lavoro al pomeriggio. In caso di lavoro a tempo parziale tali percentuali vengono proporzionalmente ridotte.

3. Qualora per causa di forza maggiore la prestazione lavorativa non possa avvenire, l'operaio deve esservi informato in tempo utile prima dell'inizio del lavoro. In tal caso non compete alcuna retribuzione.

4. In von diesem Artikel vorgesehenen Fällen hat der Arbeiter Anspruch auf die Kilometervergütung.

5. Für die Arbeiter mit unbefristetem Arbeitsvertrag gelten die Bestimmungen nach Art. 52 des NKV.

**Art. 21**  
**Sozialversicherung und Ergänzungszahlungen**  
(zu Art. 60 und 61 des SKV)

1. Bei Arbeitsunfällen steht dem Arbeiter, soweit er ein Unfallgeld vom INAIL bezieht, eine Ergänzungszulage pro Tag in folgendem Ausmaß zu:

vom 1. bis 3. Tag: 100 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes;

vom 4. bis 90. Tag: 40 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes;

vom 91. bis 180. Unfalltag bzw. bis zur Fälligkeit des persönlichen Arbeitsvertrages: 25 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes.

2. Bei Nichtanerkennung des Unfalls von Seiten des INAIL ist der Arbeitnehmer zur Rückzahlung der ausbezahlten Beiträge verpflichtet.

3. Im Falle von Krankheit, soweit der Arbeiter ein Krankengeld vom INPS bezieht, steht eine tägliche Ergänzungszulage in folgendem Ausmaß zu:

vom 4. bis 20. Krankentag: 30 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes;

vom 21. bis 180. Krankentag bzw. bis zum Ende (Fälligkeit) des persönlichen Arbeitsvertrages: 14 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes.

4. Die Zahlung erfolgt im Folgemonat.

**Art. 22**  
**Zusatzrentenfonds**  
(zu Art. 32 des SKV)

1. Mit Wirkung 1. April 2024 werden vom Arbeitgeber als Arbeitgeberanteil 2,0 % des staatlichen Mindest- und des Landesergänzungslohnes an den Laborfonds überwiesen.

4. In tutti i casi disciplinati dal presente articolo l'operaio ha diritto all'indennità chilometrica o di percorso.

3. Per gli operai a tempo indeterminato vale quanto previsto dall'art. 52 del Ccnl.

**Art. 21**  
**Assicurazioni sociali ed integrazioni trattamenti**  
(riferimento artt. 60 e 61 Ccnl)

1. In caso di infortunio compete all'operaio, ad integrazione del trattamento corrisposto dall'INAIL, un'indennità giornaliera così articolata:

dal 1° al 3° giorno di infortunio: 100 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento;

dal 4° al 90° giorno di infortunio: 40 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento;

91° al 180° giorno di infortunio, rispettivamente fino alla scadenza del contratto di lavoro individuale: 25 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento.

2. E' fatto salvo il rimborso degli emolumenti erogati, qualora l'infortunio non venga riconosciuto dall'INAIL.

3. In caso di malattia, ad integrazione del trattamento corrisposto dall'INPS compete all'operaio un'indennità giornaliera così articolata:

dal 4° al 20° giorno di malattia: 30 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento;

dal 21° al 180° giorno di malattia, rispettivamente fino alla scadenza del contratto di lavoro individuale: 14 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento.

4. Il pagamento avviene nel mese successivo.

**Art. 22**  
**Fondo pensione complementare**  
(riferimento art. 32 Ccnl)

1. Con decorrenza dal 1° aprile 2024 il datore di lavoro versa al Laborfonds come quota a carico del datore di lavoro 2,0 % del minimo contrattuale nazionale e del salario integrativo provinciale.

**Die öffentliche Delegation**

Der Präsident des Südtiroler Gemeindeverbandes

Andreas Schätzer  
(unterzeichnet/firmato)

Der Direktor der Abteilung Forstdienste

Günther Unterthiner  
(unterzeichnet/firmato)

Der Direktor des Amtes für Forstverwaltung

Matthias Zöschg  
(unterzeichnet/firmato)

Der Direktor der Agentur Landesdomäne

Albert Wurzer  
(unterzeichnet/firmato)

**La delegazione pubblica**

Il Presidente del Consorzio dei Comuni della Provincia Autonoma di Bolzano

Il Direttore della Ripartizione Servizio forestale

Il Direttore dell'Ufficio amministrazione forestale

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale

**Die Gewerkschaftsorganisationen**

**UND**

FAI - SGBC/SL

Stefan Federer  
(unterzeichnet/firmato)

FLAI AGB/CGIL

Silvia Grinzato  
Anita Perkman  
(unterzeichnet/firmato)

ASGB

Thomas Ferrazin  
(unterzeichnet/firmato)

UILA/UIL-SGK

David Olivotto  
(unterzeichnet/firmato)

**Le organizzazioni sindacali**

**E**

FAI - SGBC/SL

FLAI CGIL/AGB

ASGB

UILA/UIL-SGK